

CINEMA
PARA
SONHAR...

JUNHO » JULHO
26-27 3-4 / 17-18

CINEMA SÃO JORGE & CINEMATECA JUNIOR

FESTIVAL
PLAY

2021

1 AOS 13
ANOS



8^o

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA
INFANTIL & JUVENIL DE LISBOA

informações

Informação salas

Cinema São Jorge, Av da Liberdade 175
Tel. 215103400

Preço dos bilhetes

Adultos: €3,50

Crianças (dos 2 até 13 anos): €2,00

Pack família (2 adultos 1 criança ou 1 adulto e 2 crianças) €7,50

Pack 10 Bilhetes: (venda exclusiva cinema São Jorge) €20,00

Bilhete Cine-Concerto: €7,00

Sessões Bebés: €1,00 (crianças ao colo não pagam)

Os bilhetes estão disponíveis 1 hora antes da sessão, à excepção da sessão das 10h que estarão disponíveis a partir das 9h30

NOTA: Os lugares são marcados e não é permitida a entrada à sala depois do início da sessão.

Horário bilheteira durante o festival (26,27 Junho e 3,4,17 e 18 Julho)

Fim-de-semana das 9h até ao início da última sessão

Semana: das 10h às 15h

Bilhetes à venda no São Jorge Cinema,
na ticketline (www.ticketline.pt) e nos locais habituais.

Cinemateca Júnior

Adultos: €3,20

Juniores (até 16 anos): €1,10

Ateliers Família: Adultos €6,00 / Juniores (até 16 anos) €2,65

Programa sujeito a alterações

equipa

Organização

Tecla Play Associação Cultural

Direção

Catarina Ramalho, Dania Afonso, Teresa Lima

Design

Dânia Afonso, Teresa Amaral

Design Programa

João Vinagre

Ilustração

João Maio Pinto

Programação

Beanina Cardoso, Catarina Ramalho, Dânia Afonso,

Laura Lomanto, Sérgio Marques, Teresa Lima.

Produção

Beanina Cardoso, Catarina Ramalho, Dania Afonso,

Laura Lomanto, Mafalda Baptista, Teresa Lima.

Coordenação Pedagógica

Teresa Lima

Traduções

Catarina Ramalho, Beanina Cardoso, Marta Lisboa, Francesca Ceola

Dobragens

João Cabral, Leonor Cabral, Laura Cabral, Beatriz Cabral,

Mariana Neto, Guilherme Benjamim, Artur Afonso Neto,

Dânia Afonso, Catarina Ramalho, Inês Valsinha, Violeta Saraiva,

Teresa Lima, Mateus Fernandes, João do Rosário, Clara do Rosário,

Teresa Amaral, Laura Lisboa, António Lisboa,

Mafalda Baptista, Manuel João Vieira

Legendagens/Dobragens Vídeos

Within the Groove

agradecimentos

Alexandre Gomes, Andreia Martins, António Batista, António Lisboa,

Artur Afonso Neto, Beatriz Cabral, Catarina Vaz Pinto, Daniela Boino, Dennis Afonso,

Filipe Coutinho Cabral, Franco Bosco, Francisco Ramalho, Guilherme Benjamim,

Henrique Gomes, Inês Freire, Joana Monteiro, Joana Faria, João Cabral,

Joaquim Albergaria, José Luís Costa, José Pedro Batista, Luísa Sol, José Ricardo Lopes,

Laura Cabral, Laura Lisboa, Leonor Cabral, Lia Oliveira, Lia Afonso Neto, Luís Lisboa, Luís Alcatrão,

Luiz Sena, Luísa Sol, Madalena Calvo, Manuel Afonso, Manuel Veiga, Margarida Ferra,

Maria Afonso, Mariana Afonso Neto, Marina Uva, Marisa Salvador, Marta Lisboa,

Mateus Fernandes, Miguel Neto, Neva Cerantola, Nuno Neves, Nuno Bernardo,

Paulo Fernandes, Paulo Gomes, Pedro Cardoso, Pedro Sabino,

Rita Ramalho, Rosa Maria Gomes, Vicente Correia.

índice

- 4 **8ª Edição**
- 5 **Cine-Concerto**
- 6 **Ateliês Play**
- 9 **Longas-Metragens**
- 11 **10>13 Anos**
- 12 **Grelha de Programação**
- 14 **6>9 Anos**
- 18 **3>5 Anos**
- 24 **1>2 Anos/Bebés**
- 28 **Prémio Público**
- 28 **Serviço Educativo**
- 29 **Prémio Play**
- 30 **Cinemateca Júnior**



PLAY

8.ª EDIÇÃO



Dobragem Play Em Competição

Está de volta o **PLAY** - Cinema para Sonhar, um festival de cinema feito à medida dos mais novos. Este ano, fugimos à pandemia, contornamos o vírus e chegamos com o calor de Junho.

Entre o Cinema São Jorge e a Cinemateca Júnior, à sombra dos jacarandás em flor, fazemos a festa da 7ª arte.

Este ano, trazemos do país do frio a realizadora Natalia Chernysheva, natural da Rússia que vem conversar com o nosso exigente público sobre a sua obra, são várias as curtas-metragens de animação, tão fortes quanto poéticas. Uma sessão especial presencial onde podem rever a sua curta mais premiada “Floco de Neve” de 2012. E porque é importante perguntar a quem sabe, convidámos a realizadora portuguesa Inês Oliveira para nos explicar como se faz cinema em Portugal, mas primeiro assistimos ao seu filme O Sapo e a rapariga, uma adaptação do conto tradicional português.

O cine-concerto traz Manuel João Vieira ao **PLAY**. Artista. Músico. Ator. Candidato presidencial. Será de forma certamente única, e até irreverente, que o poderemos ver tocar ao vivo para as quatro curtas-metragens de animação dos anos 80, uma estética incomparável da dupla italiana Giulio Gianini e Emanuele Luzzati. Nas longas-metragens apresentamos duas propostas. “A Turma da Mônica” de 2019 dirigida por Daniel Rezende, uma aposta inter-geracional que promete fazer a ponte entre o imaginário de várias gerações consumidoras de banda-desenhada, fãs dos míticos Cebolinha, Cascão ou da Magali. Felicidade de A a Z, do realizador John Sheedy, já



CINEMA PARA SONHAR

conhecido no **PLAY** pela sua curta-metragem “A Sra McCutcheon” que não deixou ninguém indiferente, com certeza que também nesta sua primeira longa-metragem, que se destacou no festival de Berlim em 2020, não vai passar despercebida. É a história de Candice que representa um género muito diferente de heroína. Ainda falando de propostas inter-geracionais, abrimos o baú e recuperamos os filmes do Vasco Granja, mas não serão apenas os filmes, conseguimos algumas das suas apresentações gravadas para os programas da RTP.

Não ficamos por aqui, na sala mágica da Cinemateca Júnior podem ser uns verdadeiros Colecionadores de Raridades. Nos cofres do arquivo cinematográfico, descobrimos pequenos filmes sobre o que era o cinema nos seus primeiros tempos. No **PLAY** bastam 15 minutos de filmes para começar uma carreira de espectador. É a duração das sessões para bebés, que com um e dois anos, podem assistir à sua primeira sessão de cinema. Ou ainda os diversos ateliês disponíveis no **PLAY** desta edição, que transportam os mais novos ao célebre: Luzes, câmara, ação. Podem experimentar fazer dobragens de uma curta-metragem, ou fazer um filme ou até dançar e de uma certa forma passar para o outro lado do ecrã. Por fim os prémios.

Para eleger a melhor curta-metragem **PLAY** convidamos a jornalista Ana Markl, o realizadores Tiago Pereira e Joana Toste. Eles vão decidir quem merece o prémio de melhor curta-metragem Já o prémio do público será eleito pela nossa audiência, por isso não se esqueçam de votar.

Vamos começar?

Carreguem no **PLAY** chegou o cinema para sonhar!



03 jul. (sáb.)
17h00 / sala Manuel de Oliveira — MDO) / +3 anos / €7.00



Cine-Concerto

Manuel João Vieira

Música tocada ao vivo por Manuel João Vieira para quatro curtas-metragens da dupla de realizadores italianos Giulio Gianini e Emanuele Luzzati.

Pulcinella e os Contos Maravilhosos

Vamos descobrir o fantástico universo de Gianini e Luzzati. Estas 4 curtas-metragens transportam as crianças para um mundo colorido onde a magia dos contos e as maravilhosas aventuras se misturam.

Manuel João Vieira. Artista Plástico, Músico, Ator, Candidato presidencial. Nasceu em Lisboa em 1962. Formou-se em pintura na escola de Belas Artes em Lisboa. Foi membro do movimento Homeostético em 1983, do grupo Ases da Paleta em 1989 e do coletivo Orgasmo Carlos desde 2002. Fundador e vocalista das bandas Ena Pá 2000, Irmãos Catita e Corações de Atum, criou e encarnou diversas personagens em palco, como Lello Universal, Lello Minsk, Lello Marmelo, Élviz Ramalho, Orgasmo Carlos, Catita, entre outros. Participou em inúmeros filmes e programas de Televisão, inclusive a sua biografia fictícia foi alvo de uma série de seis episódios, intitulada Mundo Catita. Também é professor na Escola Superior de Artes e Design de Caldas da Rainha.

Emanuele Luzzati (1921-2007), nasceu em Génova numa família judia. Deixou Itália e formou-se na Escola de Belas Artes em Lausanne, na Suíça. Ao regressar a Itália em 1945, iniciou sua carreira no teatro como cenógrafo e figurinista.

Giulio Gianini (1927-2009), nasceu em Roma, cidade onde trabalhou e viveu toda a vida. Formou-se como cenógrafo pela Academia de Belas Artes de Roma, iniciou-se no cinema no primeiro pós-guerra, como diretor de fotografia e em particular de fotografia a cores, da qual foi um dos pioneiros em Itália, filmando cerca de 120 documentários principalmente sobre arte. Conheceram-se na década de 1950, cúmplices de amigos comuns, como Gianni Polidori, cenógrafo e Niccolò Ferrari, realizador e argumentista. Giannini levava sempre consigo um teatro de bonecos, organizava espetáculos para amigos e parentes. Quando conheceu Luzzati, era inevitável pedir-lhe que construísse um cenário para aquele precioso “brinquedo”. E foi assim, em nome da pura diversão, que nasceu sua amizade e colaboração.

O Balão de Ouro

La Palla D'oro / 1981 / Suíça / 10'
Animação / Dobrado

Pelo seu aniversário, a filha do rei recebe uma bola de ouro que tem o poder de protegê-la. Mas tem de ter muito cuidado porque a perda deste brinquedo pode levar ao desaparecimento de toda a sua família e também do seu reino...

O Pássaro de Fogo

L'Uccello di fuoco / 1981 / Suíça / 10'
Animação / Dobrado

O rei Baldovino está zangado porque roubaram a sua maçã dourada. Ele pede ao Príncipe Biondello para descobrir o culpado, que não é outro senão um pássaro de fogo. Ao segui-lo até ao esconderijo do terrível mago Bardadargento, ele é capturado. O feiticeiro propõe-lhe uma troca: a sua liberdade pela bela princesa Vassilissa...

Os Três Irmãos

I tre fratelli / 1979 / Suíça / 9'
Animação / Dobrado

Três irmãos vivem em perfeita harmonia até que um dia se apaixonam pela mesma rapariga: a filha do rei. Perante uma difícil escolha, o rei anuncia que dará a mão da princesa a quem lhe trouxer o presente mais fabuloso. Os três pretendentes partem então em busca de um presente extraordinário.

Pulcinella e o Peixe Mágico

Polichinella e Il Pesce Magico / 1981 / Suíça / 10' / Animação / Dobrado

Um dia, um peixe mágico morde o anzol do pobre Polichinelle e promete-lhe satisfazer todos os seus desejos se ele o deixar viver. Os sonhos de Polichinelle e de sua mulher tornam-se realidade, mas nunca ficam sempre insatisfeitos...



03 jul. (sáb.)
14h30 / sala 2 / +8 anos / 120'

04 jul. (dom.)
15h30 / sala 2 / +3 anos / 50'

26 jun. (sáb.)
11h30 / +6 anos / 90' / 7€
14h30 / +8 anos / 120' / 7€

04 jul. (dom.)
11h00 / 14h30 / +6 anos / 120' / 7€

Vamos Fazer um Filme

Ateliê de Animação

Convidada Especial

Natalia Chernysheva



Convidámos a realizadora russa Natalia Chernysheva para nos visitar nesta 8ª edição do **PLAY**. Ela tem estado **sempre presente** com os seus maravilhosos filmes que sempre nos transmitiram um **carinho muito especial**, mesmo quando a protagonista é uma aranha! Estamos ansiosos por conhecê-la pessoalmente!

Natalia Chernysheva nasceu em 1984 em Sverdlovsk, hoje Yekaterimburgo, Rússia. Formou-se em artes gráficas e animação pela Academia de Arquitetura e Artes do Estado de Ural. Como animadora e artista de personagens, ela trabalhou em vários filmes de animação de realizadores russos antes de iniciar seus estudos na escola La Poudrière, em França. Foi ali que realizou a sua primeira curta-metragem "Floco de Neve", em 2012, que ganhou o inúmeros prémios.

18 jul. (dom.)
15h00 / sala 2 / +3 anos / 50'

Saber Como É

Convidámos a **Inês Oliveira** para nos explicar como é ser realizadora de cinema em Portugal. Vamos ver um dos seus filmes e depois temos muitas perguntas para fazer.

O Sapo e a Rapariga

2018 / Portugal / 18' / Imagem Real / Português

Adaptação do conto tradicional português O Sapo e a Rapariga feita pela realizadora Inês Oliveira. A lavandaria está fechada e uma jovem (Rita Cabaço) tem de aprender como se lava a roupa à mão com a sábia Deolinda (Isabel Ruth), que lhe conta uma estranha história de encantar.

Sessão especial filmes de Natalia Chernysheva e conversa com a realizadora

O Jardim Perdido

Jardin Perdu / 2018 / França / 3' / Curta-metragem / Dobrada / Animação
Para onde vai um jardim que não tem lugar?

A Teia de Aranha

2016 / Rússia / 4' / Curta-metragem / Animação / Sem diálogos

A história de uma relação que passa de hostil a amigável e de mútuo salvamento.

Dois Amigos

Deux Amis / 2014 / França / 4' / Curta-metragem / Animação / Sem diálogos

Por serem de mundos muito diferentes, dois melhores amigos podem ter problemas em compreender-se.

O Regresso

Le Retour / 2013 / França / 2' / Curta-metragem / Animação / Sem diálogos

Quando crescemos, descobrimos que os lugares e objetos que conhecíamos antes são muito mais pequenos do que nos lembrávamos.

Floco de Neve

Snežinka / 2012 / Rússia / 6' / Curta-metragem / Animação / Sem diálogos

Um rapaz africano recebe uma carta, dentro da carta está um floco de neve feito de papel. Ele gosta tanto do floco de neve que adorcece com ele debaixo da sua almofada. De repente, neva em África...



Inês Oliveira nasceu em Lisboa em 1976. Formou-se na Escola Superior de Teatro e Cinema de Lisboa em 2000, tem um dos currículos mais multifacetados da jovem geração do cinema

português, tanto do ponto de vista da sua formação - em montagem, imagem, som, escrita de argumento - como da experiência profissional que já adquiriu. Autora de uma das curtas-metragens mais premiadas de sempre do cinema português - O Nome e N.I.M. - Prémio melhor filme em Vila do Conde, que depois foi apresentada e premiada em mais de quinze festivais um pouco por todo o mundo.

Uma Sala de Cinema Numa Caixa

Conceção e orientação: Cláudia Alves



Sabias que há lugares no mundo onde não existem salas de cinema? Neste ateliê vamos transformar uma caixa numa sala de cinema pronta a mostrar um filme em qualquer lugar do planeta. Imagina quantas histórias cabem no teu ecrã, o projetor e até os rostos dos espectadores quando se sentarem por primeira vez na tua sala de cinema. Que comece já o filme!

ATELIÊS

PLAY

27 jun. (dom.)
11h30 / +6 anos / 90' / 7€
14h30 / +8 anos / 120' / 7€

Marionetes de Papel

Conceção e orientação: Marta Silva

Desafiamos-te a criar uma figura bidimensional construída em papel. O desenho será o ponto de partida para encontrares a tua personagem e com alguns recortes e articulações terás a tua marioneta pronta para a começares a animar.

Ateliê de Dobragens - Por os Filmes a Falar

Conceção e orientação: Leonor Cabral

Vamos pegar na tua voz e transportá-la para dentro de um filme. Um microfone, a tua voz e... ação! Miau... ão ão... bom dia!... atchimmm... Sons, frases, exclamações, gritos, bocejos, suspiros. Tudo o que for preciso para pôr as personagens a falar. Vais passar a ver os filmes como nunca ouviste antes!

17 jul. (sáb.)
11h30 / 4-6 anos / 60' / 7€

Ateliê de Dança - A Imagem e o Espelho

Conceção e orientação: Marta Viana

O corpo é um mundo interativo e criativo, vamos brincar com o reflexo e fazer de conta que somos o que vemos. Fecha os olhos, abre olhos, em um curto movimento podemos descobrir outras personagens e outros mundos sem sair do mesmo palco!

18 jul. (dom.)
11h00 / Eco filme / +6 anos / 90' / 7€

Fazer um Filme

Conceção e orientação: Nuno Bernardo

A proposta de fazermos um pequeno filme, no meio de árvores, sobre a nossa relação com a natureza. Como imaginamos voltar a esta casa muito antiga e sempre pronta para nos receber? Só precisas de trazer um chapéu ou outro elemento para o figurino da tua personagem.

18 jul. (dom.)
14h30 / +8 anos / 120' / 7€

Land Art Filme

Realizar um filme onde as personagens são os habitantes de um Bosque. Um filme em tons de verde com marionetas e de animação. Se escutássemos a natureza, o que nos diria? Preparados para esta aventura? Ação!...

27 jun. (dom.)
11h00 / sala 3

17 jul. (sáb.)
14h30 / sala 3

10>13 Anos

Longas Metragens

A Turma da Mônica

Daniel Rezende / 2019 / Brasil / 96' / Imagem Real / Português

Floquinho, o cachorro do Cebolinha, desapareceu. O rapaz desenvolve, então, um plano infalível para resgatar o cãozinho, mas para isso vai precisar da ajuda dos seus fiéis amigos Mônica, Magali e Cascão. Juntos, eles irão enfrentar grandes desafios e viver grandes aventuras para levar o cão de volta para casa.



26 jun. (sáb.)
17h00 / sala 3

4 jul. (dom.)
17h00 / sala 3

Curtas Metragens - Diferenças Poderosas

Quando nos sentimos diferentes dos outros podemos descobrir que afinal somos muito poderosos

Dançar com Estilo

In Stijl Dansen / Xander de Boer / 2012 / Holanda / 18' / Imagem real / Holandes / Legendado

Eugene tem 14 anos e é bailarino de danças de salão. É frequentemente gozado, na escola, pelo seu amor pela dança. Quando lhe sugerem tomar uma atitude ele fica na dúvida se a ideia funcionará ou se tornará as coisas piores.

Foi Então que Algo Mudou

And Then Something Changed / Keiran Watson-Bonnice / 2019 / Austrália / 20' / Imagem Real / Inglês / Legendado

Qual é a sensação de viver num mundo que não foi feito para ti? Louis de 8 anos acorda para, pensa ele, mais um dia normal de escola, mas encontra um mundo inacessível. A cama, as escadas, o carro e o armário não funcionam como normalmente. Será este mundo um sonho ou é real? Um filme que é um divertido olhar sobre um "dia na vida" de uma criança com nanismo.

27 jun. (dom.)
17h00 / sala 3

17 jul. (sáb.)
17h30 / sala 3



Felicidade de A a Z

H for Happiness / John Sheedy / 2019 / Austrália / 96' / Imagem Real / Inglês / Legendado

Candice, 12 anos, é inteligente, engraçada e implacavelmente otimista, mas esconde uma vida familiar infeliz atrás do seu sorriso. Enquanto enfrenta as incertezas da adolescência iminente com a ajuda do seu novo amigo Douglas Benson, Candice inventa vários esquemas estranhos para fazer a sua família feliz novamente. Baseado no livro de Barry Jonsberg "My Life as an Alphabet".

mas esconde uma vida familiar infeliz atrás do seu sorriso. Enquanto enfrenta as incertezas da adolescência iminente com a ajuda do seu novo amigo Douglas Benson, Candice inventa vários esquemas estranhos para fazer a sua família feliz novamente. Baseado no livro de Barry Jonsberg "My Life as an Alphabet".



Já Todos Foram Escolhidos

Everybody Else is Taken / Jessica Grace Smith / 2017 / Nova Zelândia / 14' / Imagem real / Inglês / Legendado

Apresentamos a Mika, uma rapariga que se recusa a permitir que o seu género defina o seu lugar num dos ambientes mais hostis da Terra - O recreio.

Vivi Lobo e o Quarto Mágico

Isabelle Santos e Edu MZ Camargo / 2019 / Brasil / 13' / Animação / Português

Vivi Lobo é gozada pelos colegas da escola por causa do seu nome. Mas quando ela descobre uma porta mágica no seu quarto, dentro dela inicia-se um processo de transformação que a fará ver as coisas de uma forma diferente.



03 jul. (sáb.)
17h00 / sala 3 / 61'

18 jul. (dom.)
15h00 / sala 3 / 61'

Curtas Metragens - De Olhos Abertos

O mundo às vezes parece funcionar de uma forma estranha, temos de estar atentos para que nada passe despercebido.

Kapaemahu

Dean Hamer, Hinaleimoana Wong-Kalu, Joe Wilson / 2020 / EUA / 8' / Animação / Havaiano / Legendado

Há muito tempo, quatro seres extraordinários de espírito duplo, masculino e feminino, trouxeram as artes curandeiras para o Havaí, colocaram os seus poderes em quatro pedras gigantes. As pedras ainda estão na praia de Waikiki, mas sua verdadeira história estava escondida até agora.

Papagaios

The Kites / Seyed Payam Hosseini / 2020 / Irão / 14' / Imagem Real / Curdo / Legendado

Uma rapariga brinca nas encostas verdes de um vale no Curdistão, na fronteira entre o Irão e o Iraque, quando o seu papagaio é repentinamente levado pelo vento para o rio. Três rapazes do outro lado vêm-lhe pedir ajuda, mas não percebem o que ela diz: está muito longe. Separadas pelo rio, as crianças tentam comunicar - mas entre elas estão os restos explosivos de guerras anteriores.

Ténis de Ciclismo

Zapatillas / Mónica Juanita Hernández Duquino / 2017 / Colômbia / 16' / Imagem Real / Espanhol / Legendado

Harold está no último ano da escola e todos os seus amigos vão pagar para ir à viagem de finalistas. Mas Harold está indeciso entre viajar ou arranjar a sua bicicleta para andar com Daniela, a sua namorada.



Luce e Eu

Luce & Me / Isabella Salvetti / 2019 / Itália / 10' / Imagem real / Italiano / Legendado

Um rapaz de 10 anos está no carro com o pai, um fanático do clube de futebol Roma. Eles estão atrasados, o derby está prestes a começar, mas primeiro têm que ir a outro lugar.

Matilda e a Sua Cabeça Sobressalente

Matilda Ir Atsargine Galva / Ignas Meilunas / 2020 / Lituânia / 13' / Animação / Lituano / Legendado

Esta é a história de uma rapariga que quer ser a pessoa mais inteligente do mundo. Quando todas as coisas que aprendeu já não cabem na sua cabeça, a sua mãe compra uma sobressalente. Duas cabeças pensam melhor do que uma, mas Matilda fica confusa com que cabeça deveria usar em cada ocasião e acaba por perder a segunda cabeça...



27 jun. (dom.)
14h45 / sala 3 / 73'

03 jul. (sáb.)
14h45 / sala 3 / 73'

6>9 Anos

Recordar Vasco Granja

Várias gerações cresceram com os programas da RTP de Vasco Granja. O cinema de animação chegou assim às casas de todos, oriundo de todo o mundo, de todas as épocas com todos os registos, desde o cinema mais experimental até aos filmes mais conhecidos de Walt Disney.

A partir um trabalho de pesquisa com a filha de Vasco Granja, Cecília Granja, e com as antigas cassetes VHS que o próprio guardou com os seus programas, desenhou-se uma programação de cinema para infância que mostra as simpáticas e criativas apresentações que o Vasco Granja fez para cada um dos filmes.

Graças a estes programas foi possível que várias gerações descobrissem a diversidade do cinema de animação, um mundo infinito de histórias e personagens, realizadores como Tex Avery, Yuri Norstein, Norman McLaren, Hermína Týrlová, Friz Freleng, Chuck Jones e muitos outros. As personagens eternas e os seus mundos ficaram para sempre no imaginário de muitas crianças, e adultos - Bugs Bunny, Droopy, a Pequena Toupeira e a Pantera cor-de-rosa, e episódios das séries No País das Rodinhas, O Lápis Mágico, O professor Balthazar e muitos outros mais. Muito obrigado Vasco Granja!

Pink, Plunk, Plink

Hawley Pratt; Friz Freleng / 1966 / EUA / 6' / Animação / Sem diálogos
A Pantera-Cor-de-Rosa é violinista e quer entrar no concerto de música clássica. O maestro tenta dirigir os músicos para a 5ª Sinfonia de Beethoven, mas a famosa música de Henry Mancini teima em aparecer.

Os Sapatos Especiais do Professor Balthazar

Zlatko Grgic / 1967 / Croácia (antiga Jugoslávia) / 9' / Animação / Dobrado
O simpático professor Balthazar é um inventor extraordinário. As suas invenções pretendem sempre ajudar os outros, e realmente ajudam. De 1967 a 1977 o Professor Balthazar criou as invenções mais incríveis para ajudar quem precisava.



Um Conto na Corda

Hermína Týrlová / 1986 / República Checa (antiga Checoslováquia) / Sem diálogos
A história de umas roupas que estão a secar na corda, mas que gostam de brincar também, como toda a gente.

A Chairy Tale

Norman McLaren & Claude Jutra / Canadá / 1957 / 8' / Animação / Sem diálogos
Uma cadeira recusa-se a ser usada para um homem se sentar. Uma cadeira que talvez queira dançar com o homem ao som da música de Ravi Shankar

A Pequena Toupeira e a Caixa de Fósforos

Zdenek Miler / 1974 / República Checa (antiga Checoslováquia) / 6' / Animação / Sem diálogos
Este é um episódio de uma série de desenhos animados criado na República Checa. A pequena e simpática toupeira (em checo KRTEK) vive muitas aventuras, e neste episódio descobre as mil possibilidades de uma caixa de fósforos.

Vau Vau

Boris Kolar / 1964 / Croácia / 8' / Animação / Sem diálogos
Do famoso estúdio de animação Studio Zagreb, com uns aparentes desenhos minimalistas conta-se a história do eterno conflito entre cães e gatos. Será mesmo um conflito necessário?

Cat and Dupli-Cat

Chuck Jones & Maurice Noble / 1967 / EUA / 6' / Animação / Sem diálogos
Os famosos Tom (o gato) e Jerry (o rato) vivem um conjunto de peripécias como é costume nesta série de desenhos animados. Com Tom sempre a tentar apanhar Jerry, mas desta vez há um outro gato na história.

26 jun. (sáb.)
14h45 / sala 3 / 57'

03 jul. (sáb.)
11h45 / sala 3 / 57'

Ver ao Contrário

Mare Monstrum

Àngel Estoís, Lucía Hernández / 2019 / Espanha / 5'30" / Animação / Dobrado
Documentário animado sobre as aventuras de Flánitus, uma nova espécie de peixe que habita as profundezas do mar.

Mesa

João Fazenda / 2020 / Portugal / 10' / animação / Sem diálogos
Um grupo reúne-se à volta de uma mesa. A comida é servida num ambiente ruidoso, fazem-se brindes e cantam-se os parabéns. A dada altura já há quem durma, quem leia, quem namore. E, no final, sobra apenas loiça suja e silêncio.

Ladrãozinho

Little Thief / Nicole Vanden Broeck / 2019 / EUA / 3' / Imagem real / Sem diálogos
Um rapaz de 6 anos rouba um feijão do mercado, é a primeira vez que experimenta o sentimento de culpa.

O Tamanho das Coisas

El Tamaño de las Cosas / Carlos Felipe Montoya / 2019 / Colômbia / 12' / Imagem real / Dobrado
Diego mora com o pai numa casa sem coisas, sem móveis, sem nada. Um dia encontra uma cadeira no meio da floresta. Diego leva a cadeira para casa, mas o pai discorda e pede-lhe que a devolva. À noite, o pai arrepende-se e diz-lhe que traga a cadeira novamente. Diego volta para a floresta, mas algo aconteceu, algo muito grande. Ele não já não consegue trazer a cadeira.

Um Dia Excepcional

An Exceptional Day / Cedrick Spinassou / 2019 / França / 4'15" / Imagem real / Dobrado
Por um dia, um pai troca de papel com a sua filha.



A Princesa e o Bandido

The princess and the Bandit / Mariya Sosnina & Mikhail Aldashin / 2020 / Rússia / 3'29" / Animação / Sem diálogos
Uma princesa apaixonou-se por um bandido e dá-lhe todos os tesouros do palácio. O bandido está apenas enfeitado pelos tesouros e não ama a princesa.

Os Sete Cabritinhos

7 Kids / Mazyra Karpava / 2020 / Rússia / 5'20" / Animação / Dobrado
Depois da mãe cabra sair para o mercado, os marotos cabritinhos têm a casa por sua conta, até que o divertimento acaba quando um terrível lobo aparece à porta.

Avós Natalícias

Merry Grandmas / Natalia Mirzoyan / 2020 / Rússia / 8' / animação / Dobrado
A Masha quer ir com os seus pais à festa de Passagem de Ano, mas eles deixam-na com a sua avó. As convidadas da avó vão chegando uma a uma, até que a paripariga se vê rodeada de velhas senhoras.



04 jul. (dom.)
11h45 / sala 3 / 66'

Mentes Decididas

No País da Aurora Boreal

Au pays de l'aurore boreale / Caroline Attia / 2019 / França, Suíça / 15' / Animação / Dobrado Desde que os seus pais morreram que Colin vive com o seu avô Karl. Quando o avô vai caçar, Colin viaja clandestinamente no seu trenó-abrigo e terá de superar os seus medos.

Guarda-Chuvas

Umbrellas / Jose Prats, Alvaro Robles / 2019 / França, Espanha / 12' / animação / sem diálogo Numa terra longínqua, onde a chuva nunca para, Kyna, uma rapariga de seis anos, passa os dias a brincar protegida pela "barba-guarda-chuva" do seu pai. Uma noite, o seu cão desaparece e para o encontrar Kyna terá de enfrentar o seu maior medo: a Chuva.

Artur e a Gaivota

Arturo e il Gabbiano / Luca Di Cecca / Itália / 5' / 2019 / Animação / Sem diálogo Artur, de 90 anos, está habituado a estar sozinho. Um dia, ele vê num jornal um concurso de fotografia. No entanto, a gaivota que ele escolheu como tema parece ter uma ideia completamente diferente sobre a fotografia perfeita.

Papel em Branco

Blank Paper / Bastian Eipert / 2020 / Alemanha / 15' / Imagem real / Sem diálogos Uma história sobre a pressão para ter sucesso, a luta pela criatividade e para sermos nós mesmos.

A montanha

Al Jabal / Carolina Gómez de Llerena / 2020 / França, Líbano, Venezuela / 9' / Imagem Real / Dobrado Rahaf tem 7 anos e vive num vale deserto no leste do Líbano. Ela descreve as maravilhas do seu passado, presente e futuro - sem conhecer os limites de sua própria imaginação.

Enublado

Cloudy / Zuzana Cupova / 201 / República Checa / 3'18 / Animação / Sem diálogos O Sr. Gnomo apanha sol no seu jardim, quando de repente uma pequena nuvem tapa o sol. Ele fica muito irritado, mas, felizmente, sabe exatamente o que fazer com essa nuvem.

04 jul. (dom.)
14h45 / sala 3 / 67'

Mudar de Ideias

Babou

François Narboux / 2019 / França / 1' / Animação / Dobrado Num mundo a preto e branco, Babou tenta esconder a sua cor. Até que um dia ela terá que defender uma rapariga que sofre de bullying. Então, finalmente, Babou revela o seu verdadeiro eu.

Escola de Crescimento

School of Development / Anastasia Sokolova / 2020 / Rússia / 5' / Animação / Sem diálogos Um dia na vida de uma rapariga moderna de seis anos, com tudo programado. Ballet, canto, inglês e finalmente uma piscina. Mas para uma criança, todas estas coisas deixam de ser importantes perante o processo natural da perda de um dente!

Rehak

Pierre B / 2020 / França, Reino Unido / 7'17'' / Imagem Real / Dobrado Uma rapariga descobre Rehak, um desenho mágico escondido atrás da parede do seu quarto.

Mania de correr

Runmania / Daria Stolbet-Sova / 2019 / Rússia / 5' / Animação / Sem diálogo Uma rapariga corre, está a treinar para uma maratona, mas isso não é motivo para ficar indiferente às pessoas.

Cinema Rex

Mayan Engelman, Eliran Peled / 2020 / Israel / 7'46'' / Animação / Dobragem Numa cidade dividida, duas crianças de lados rivais encontram-se no Cinema Rex. Não falam a mesma língua, mas criam uma verdadeira amizade baseada numa linguagem mágica, o cinema.



O Vêu de Amani

Renata Diniz / 2019 / Brasil / 14' / Imagem Real / Português Amani é uma rapariga paquistanesa que mora no Brasil. Ao mudar de casa, a rapariga muçulmana recebe um presente inesperado da sua nova amiga brasileira: um biquíni.

Os Sapatos de uma Menina

Junu Ko Jutta / Kedar Shrestha / 2019 / Nepal / 13' / imagem real / Dobrado Junu, de cinco anos, não consegue aprender a distinguir a esquerda e a direita. Os adultos estão sempre a pedir-lhe que calce os sapatos corretamente. Depois de muitas tentativas finalmente encontra uma maneira de lidar com o problema.

Tobi e o Turbobus

Tobi And The Turbobus / Verena Fels, Marc Angele / 2019 / Alemanha / 7' / Animação / Dobrado A regra do Turbobus é: quem não tem lugar sai a voar! Encontrar um lugar é trabalho árduo para um jovem lobo em busca de uma amizade verdadeira.



17 jul. (sáb.)
11h30 / sala 3 / 67'

Estranhezas

O Homem-Farol

The lighthouse man / Matthew Walton / 2020 / Canadá / 4'48'' / Animação / Sem diálogos Um gigante amigável luta para se adaptar ao desenvolvimento da cidade portuária onde vive.

Laços de Família

Family Bonds / Maria Schmidt / 2019 / Alemanha / 6'34'' / Animação / Sem diálogos De manhã, a raposinha acorda e os seus pais patos dão-lhe o pequeno-almoço: uma cenoura. Sai para brincar e vê na floresta uma raposa adulta que caça um pássaro. Esse encontro vai perturbar as relações familiares da raposinha.

O Homem da Macieira

Apple Tree Man / Alla Vartanyan / 2020 / Rússia / 10'46'' / Animação / Sem diálogo Uma velha macieira é tratada pelo seu dono ao longo de todo o ano e em retorno esta oferece-lhe as suas maçãs. Mas há mais alguém que depende desta árvore para sobreviver.

Querida Noite

Nuit Chérie / Lia Bertels / 2018 / Bélgica / 13'46'' / Animação / Dobrado No inverno, nos Himalaias, um urso não consegue dormir. Um macaco branco convida-o a comer mel na casa da tia para o distrair.

Matar o Tempo

Killing Time / Camille Guillot, Fanny Hagdahl Sörebro, Aleksandra Krechman, Sarah Naciri, Morgane Ravelonary, Valentine Zhang / 2019 / França / 4'47'' / Animação / Dobrado Loukoum não aguenta mais a passagem do tempo. Ela decide enfrentá-lo pessoalmente e libertar-se do seu controle. Mas será que podemos realmente livrar-nos do próprio Tempo?

Laços

Ties / Dina Velikovskaya / 2019 / Rússia / 7'40'' / Animação / Sem diálogo Existe uma forte ligação entre pais e filhos. Uma jovem deixa a casa dos pais para ver o mundo. Mas a ligação entre eles continua, literalmente, presa por um fio.

O Melhor Sítio do Mundo

The Best Place in the World / Irina Tarasova / 2019 / Bielorrússia / 12' / Animação / Dobrado O pequeno rato fica deslumbrado ao ouvir a história de um celeiro cheio de sementes, onde os ratos vivem sem preocupações. Rapidamente se põe a caminho para encontrar esse lugar maravilhoso.



26 jun. (sáb.)
11h15 / sala MDO / 50'

04 jul. (dom.)
14h30 / sala MDO / 50'

17 jul. (sáb.)
16h45 / sala MDO / 50'

3>5 Anos

Criaturas Criativas

Rawr

Sorcha McGlinchey / 2020 / Irlanda / 3' / Animação / Dobrado

Clíodha é fanática por dinossauros e fica eufórica ao descobrir que o seu programa favorito anunciou um filme que será lançado em abril! Mas quando chega o dia da estreia, a rapariga descobre que o Reino Unido entrou em um confinamento. Como irá a Clíodha superar esta grande decepção?

A Criação Segundo a Mãe-Terra

La creación según la madre tierra / Aldana Loiseau / 2019 / Argentina / 4' / Animação / Sem Diálogos

A Mãe Terra treina a "Criação" dos primeiros seres humanos, e descobre algumas falhas quando os lança para a vida em convivência com eles próprios e com a natureza.

Uma animação em Stop Motion feita inteiramente com lama, técnica que desafia o processo de animação devido à rápida secagem da lama e que requer uma animação instantânea.

A Menina Pássaro

The Girl-bird / Ekaterina Nevostrueva / 2019 / Rússia / 6' / Animação / Dobrada

Um dia de verão, pássaros a cantar, o sol a brilhar. Um dia perfeito para passear. Mas e se estivermos doentes? O que fazer para não nos aborrecermos? Uma história sobre imaginação, compreensão e relações familiares.

Eu Faço Sozinha

Da Sola / Christoph Brehme / 2019 / Itália / 4'50" / Animação / Sem diálogos

Às vezes, tentamos tanto fazer algo sozinhos que por vezes nos esquecemos que pode ser muito mais divertido trabalhar em equipa. A vida poderá ser mais divertida se aceitarmos ajuda de vez em quando.

O Mundo de Dalia

Le monde de Dalia / Javier Navarro Avilés / 2019 / França / 3'18" / Animação / Sem diálogo

A pequena Dália descobre a estufa tropical do pai. Depois de tirar algumas fotografias, ela percebe que perdeu o pai de vista.



Pequenas Coisas

Little Things / Cheung Step / 2019 / China / 5' / Animação / dobrado

Um poema visual para dizer que podemos ver as coisas de maneira diferente quando olhamos de um outro ponto de vista. Encontrar a diversão em cada momento, encontrar o que há de bom em cada pessoa.

Senhora Torrada com Frutas

Dame Tartine aux fruits / Pascale Hecquet / 2020 / França / 4' / Animação / Dobrado

No mundo da Srª Torrada, a casa é feita de manteiga e a cama de biscoitos. Ela casa-se com o Sr Cremoso que usa um chapéu de bolacha. Adivinham o que vai acontecer a seguir?

O Espetáculo do Jardim-Escola

Le Spectacle de Maternelle / Loïc Bruyère / 2019 / França / 8' / Animação / Sem diálogos

No teatro o professor mocho prepara os seus alunos para o espetáculo do final do ano do jardim de infância. Infelizmente para ele, muitas coisas inesperadas vão acontecer mesmo antes de subir a cortina e o espetáculo não será bem como planeado.

O Urso que Engoliu uma Mosca

L'Ours qui avale une mouche / Pascale Hecquet / 2020 / França / 7'24" / Animação / Dobrado

Enquanto dorme tranquilamente na floresta, um urso engole acidentalmente uma mosca. Não suportando o seu zumbido às voltas na sua barriga e a conselho de um esquilo, engole um sapo... que coaxa dentro dele, depois uma serpente... Até onde irá ele para acabar com esta tortura?



26 jun. (sáb.)
14h30 / sala MDO / 46'

04 jul. (dom.)
16h30 / sala MDO / 46'

18 jul. (dom.)
11h15 / sala MDO / 46'

Possível e Impossível

Ao Sol

Al sol / Ignasi Tarruella / 2019 / Espanha / 3' 13" / Animação / Sem Diálogos

Um casal de ovos vai à praia. Um deles não quer ficar sob o guarda-sol, vai sofrer as consequências...

Azul

Blue / Megan Devaney / 2020 / Irlanda / 8' / Animação / Dobrado

A pequena Katie descobre que os sentimentos podem ter cores.

Ladrãozinho

Little Thief / Nicole Vanden Broeck / 2019 / EUA / 3' / imagem real / Sem diálogos

Um menino de 6 anos rouba um feijão do mercado e sente-se culpado pela primeira vez.



A Bela e o Monstro

Beauty and The Monster / Natalia Darvina / 2019 / Bielorrússia / 7' / Animação / Dobrado

O Sapo Apolo quer ser grande para poder, pois pensa que só assim será feliz. Ele encontra o monstro do Loch Ness que vive muito infeliz porque ninguém a ama por causa do seu tamanho gigantesco.

O Bolso

Big and Small / Natalia Grofpel / 2020 / Rússia / 6' / animação / Sem diálogo

Os bolsos das crianças podem ser palco dos mais incríveis eventos.



Um Peixe numa Escada

A fish on a ladder / Ioana Pasarin / 2020 / Roménia / 2'33" / animação / Sem diálogos

Um peixe com pernas sobre uma escada.

Sinfonia em Mээээээээ (Maior)

Symphonie en бээээээ (Majeur) / Hadrien Vezinet / 2019 / França / 4'10" / animação / Dobrado

Depois de uma queda repentina de neve, um pastor tem de trazer o seu rebanho de volta a casa. Mas afinal é uma tarefa quase impossível.

O Pequeno Barco que Queria Voar

The Little Boat Who Wanted to Fly / Ekaterina Filippova / 2020 / Rússia / 6'40" / Animação / Dobrado

Era uma vez um barco diferente dos outros barcos. O seu sonho era voar. Um instrutor de voo ajuda-o a concretizar o seu sonho.



26 jun. (sáb.)
16h30 / sala MDO / 49'

4 jul. (dom.)
11h30 / sala MDO / 49'

17 jul. (sáb.)
14h45 / sala MDO / 49'

Proteger

A Manta

Blanket / Marina Moshkova
/ 2020 / Rússia / 5'36''

Animação / Sem Diálogos

No longínquo Polo Norte, vive um urso polar muito, muito rabugento. Um dia, recebe uma visita com a qual não contava...

A Selvagem Lea

Lea salvaje / Maria Teresa Salcedo / 2020 / Colômbia / 9'13'' / Animação / Dobrado

Lea, uma solitária e forte gata selvagem, descobre a complexidade e as vantagens da amizade, ao ser salva por Ciro, uma carinhosa boneca de trapos.

O Fio dos Sonhos

Le Fil Des Rêves / Camille Foirest / 2020 / França / 3' / Animação / Dobrado

Numa floresta, um pequeno javali tenta adormecer. Mas há uma aranha que não o deixa dormir ou será que deixa?



Noite de Tempestade

Stormy Night
/ Gil Alkabetz / 2019 / Alemanha / 9' / Animação / Sem Diálogos

Um conto de fadas, numa noite de tempestade, um fogo de lareira apaixonava-se por um raio.

Lobinho - O Aventureiro

Lupin / Helene Ducrocq / 2020 / França / 11' / Animação / Dobrado

Um pequeno lobo aventura-se, pela primeira vez, fora da sua toca. Perdido e assustado foge dos caçadores, mas são os filhos destes que o ajudam a regressar a casa.



A Bruxa e a Princesa

The Witch and The Baby / Evgenia Golubeva / 2020 / Rússia / 4'45'' / Animação / Sem Diálogos

Uma envelhecida bruxa precisa de um bebé para se tornar jovem de novo. No entanto, quando traz para casa uma princesa, nada corre como previsto.



27 jun. (dom.)
11h15 / sala MDO / 49'

3 jul. (sáb.)
14h30 / sala MDO / 49'

18 jul. (dom.)
14h30 / sala MDO / 49'

Conhecer os Desconhecidos

Garrafas no Mar

Les Bouteilles à la Mer
/ Célia Tocco / 2020 / França, Bélgica / 11'11'' / Animação / Dobrado

Theo vive junto ao mar e sente-se muitas vezes sozinho. Tentando encontrar alguém, coloca uma mensagem numa garrafa e atira-a ao mar. Espera impacientemente que a sua pequena garrafa, no imenso oceano, lhe encontre um amigo.



Namaki

Reyhane Kavosh / 2019 / Irão / 8' / Animação / Dobrado

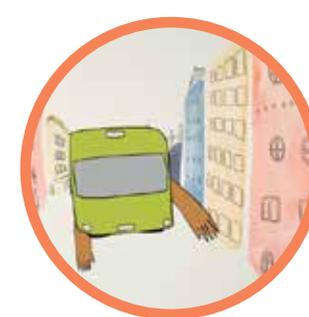
Namaki é uma menina brincalhona que tem de fechar 8 portas todas as noites, mas uma noite esquece-se de fechar uma delas...



A Equação Perfeita

The Perfect equation
/ Lola Degove / 2019 / França / 2'35'' / Animação / Sem Diálogos

Paul é o quarto membro da sua família. Ele tem de vestir 4 camisolas para não ter frio, pisar nos 4 azulejos para chegar à sala de jantar, beber de 4 copos diferentes... Paul precisa dos 4. Mas vai ter de enfrentar o 5.



Hora de Ponta

Bus Hour / Gabriela Bran / 2019 / Reino Unido / 2'20'' / Animação / Sem Diálogos
Numa cidade movimentada, dentro de um autocarro, um passageiro imagina como seria se fosse ele a empurrá-lo com os seus próprios braços.

Primeiro Trovão

Perviy Grom / Anastasia Melikhova / 2017 / Rússia / 5' / Animação / Sem Diálogos

Um musical sobre o despertar da hibernação invernal, sobre a saída de seu próprio "mundo" para um mundo repleto de beleza e aventuras.



A Folha

Lístek / Aliona Baranova / 2020 / República Checa / 6' / Animação / Sem Diálogos

Um enorme marinheiro recebe uma amorosa folha de outono de uma pequena rapariga. Esteve fora por quanto tempo? O marinheiro parte atrás das suas memórias. O que encontrará?



Mishou

Milen Vitanov / 2020 / Alemanha / 7' / Animação / Sem Diálogos

As vidas de quatro animadas lebres do ártico mudam quando descobrem uma estranha e nova criatura.



27 jun. (dom.)
14h30 / sala MDO / 49'

17 jul. (sáb.)
11h15 / sala MDO / 49'



Trocar Caminhos

Tempo de Morcego

Bat Time / Elena Wolf / 2015 / Alemanha / 4' / Animação / Sem diálogos
Quando a noite cai na quinta, o morceguinho acorda de uma longa sesta e está pronto para brincar, o único problema é que os seus amigos estão todos a dormir.

O Passarinho e as Abelhas

Der Kleine Vogel und die Bienen / Lena von Döhren / 2020 / Suíça / 4'30'' / Animação / Sem diálogos
Bem alto, o passarinho aprecia as flores da sua árvore até que embarca numa viagem mágica ao mundo das flores, onde conhece as trabalhadoras abelhas.

O Belo Adormecido

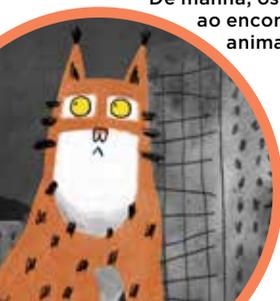
Le prince au bois dormant / Julie Rembauville & Nicolas Bianco-Levrin / 2020 / França / 5' / Animação / Dobrado
Tom queria que o pai lhe contasse uma história, mas ele não está disponível, então Tom inventa a sua própria história misturando todos os seus personagens favoritos: piratas, cavaleiros, t-rex, cowboys. Nesta alegre confusão, uma pequena princesa será muito mais corajosa do que o príncipe adormecido.

A Galinha e o Lenço

Le Poulet et le Mouchoir / Claire Martinez / 2019 / França / 2'30'' / Animação / Dobrado
Um galo-cavaleiro persegue o lenço da sua princesa, que voou para longe. No caminho, ele causa estragos por onde passa.

Um Lince na Aldeia

Un lynx dans la ville / Nina Bisiarina / 2019 / França, Suíça / 6' / Animação / Sem diálogos
Um lince curioso deixa a sua floresta, atraído pelas luzes da cidade mais próxima. Adormece num estacionamento, depois de muito se divertir. De manhã, os locais ficam perplexos ao encontrarem este estranho animal coberto de neve.



Pequeno Grande Urso

Kleiner Grosser Bär / Sarah Schulz / 2018 / Alemanha / 5' / Animação / Dobrado
O Urso rebola pelos livros. Parece que todos são muito maiores e ele cada vez mais pequeno! Ele se pergunta, enquanto cai, como a força e o tamanho não significam nada.

Cata-Vento



Windbreak / Ágnes Gyorfi / 2020 / Hungria / 7'21'' / Animação / Sem diálogos
Um filme poema sobre a experiência de uma criança e a sua ligação à natureza.

Setembro

Ricardo Mata / 2020 / Portugal / 4' / Animação / Sem diálogos
Lisboa convida-nos a permeá-la pela sua luz, cor e sonoridade. Mas, aos poucos, tudo o que nos é íntimo na cidade começa a mudar, a adaptar-se a uma nova realidade, a transmutar-se num novo lugar.

A Aventura da Morsa

The Yogi Walrus / Daleya Marohn / 2019 / Reino Unido / 4' / Animação / Dobrado
A pequena Emi adora gelados e quer sempre mais. Nesta aventura ela vai aprender a saborear...



27 jun. (dom.)
16h30 / sala MDO / 49'

03 jul. (sáb.)
11h30 / sala MDO / 49'

18 jul. (dom.)
16h30 / sala MDO / 49'

Inconfundíveis

Elefante e Barata



Ruby and Roach / Erentia Bedeker / 2020 / África do Sul / 8'48'' / Animação / Sem diálogos
Dois brinquedos, em saldo, cruelmente rejeitados pelo público, por serem diferentes, planeiam uma fuga e acabam num local inesperado.

Cuidado com o Lobo!

Attention au Loup / Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville / 2019 / França / 56'' / Animação / Sem diálogos
Mais uma vez, a Capuchinho Vermelho vai a casa da avó. Será que vai encontrar o lobo no caminho?



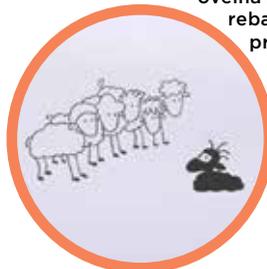
Kiki a Pena



Kiki Le Plume / Nicolas Bianco-Levrin, Julie Rembauville / 2020 / França / 5'47'' / Animação / Sem diálogos
Kiki, o canário, só conhece a sua gaiola e a senhora que o alimenta. Ele sonha em voar com os pássaros livres lá fora. Quando a porta da gaiola fica aberta, ele escapa e descobre que o mundo lá fora pode ser assustador.

Preto e Branco

Black & White / Jesús Pérez, Gerd Gockell / 2020 / Suíça, Alemanha / 5'30'' / Animação / Sem diálogos
Uma história sobre a tolerância com estranhos. A "ovelha negra" será expulsa do rebanho, mas só ela poderá protegê-las do perigo.



Rabo de Porco

PigTails / Caitlyn Chase / 2018 / EUA / 3' / Animação / Sem diálogo

Um leitãozinho numa loja de animais faz de tudo para ser adotado, até que finalmente percebe que basta ser ele próprio.

Rastro de Luz

Light Trail / Melissa Pinto / 2018 / Reino Unido / 4'50'' / Animação / Sem diálogo
Curta-metragem sobre uma menina que encontra uma estrela e resolve devolvê-la ao céu.



Dubak

Anna Kritskaya / 2018 / Rússia / 6'40'' / Animação / Sem diálogo
Um filme alegre sobre o rigoroso inverno russo.



Pernilonga

Cornstalk / Anastasiia Zhakulina / 2020 / Rússia / 8'15'' / Animação / Sem diálogos

Esta é a história de uma princesa, cuja vida não é tão fácil por causa das suas pernas tãooo compridas.





1>2 Anos

Sessões para Bebés

Estas sessões foram criadas para bebés e para os seus pais! Pretende-se um primeiro contacto com o Cinema. Sessões com a duração aproximada de 15 minutos, onde filmes muito simples encantam os jovens espectadores, através do som, da música e de fortes imagens coloridas.



26 jun. (sáb.)
10h00 / sala 2 / 15'

04 jul. (dom.)
11h15 / sala 2 / 15'

17 jul. (sáb.)
17h30 / sala 2 / 15'

Sessão 1

Criais-Polvo

Jean-Marc Ogier /
2019 / Portugal,
França / 2' / Animação
/ Sem Diálogo
O que faz o polvo
antes de ir dormir?

Um peixe numa escada

A Fish on a Ladder / Ioana Pasarin / 2020 /
Roménia / 2'33''
animação / Sem diálogos
Um peixe com pernas sobre uma escada.

Inchado

Bloated / Baptiste Tassin
/ 2019 / França / 1' /
Animação / Sem Diálogos
No coração de uma floresta
escura, brilha um pirilampo. Um
pássaro estranho rapidamente
se lança numa caçada colorida.

Olá

Hi / Lingling Xu / 2020 / China
/ 3' / Animação / Sem Diálogos
Do nascer ao pôr do sol os vivos e os inanimados
por todo o mundo se se cumprimentam.

O Tigre

Tiger / 2020 / Alemanha / 4'
/ Animação / Dobrado
O Tigre quer brincar com os seus
companheiros, mas eles não
querem. Será que o Tigre vai
conseguir encontrar alguém
para brincar com ele?



27 jul. (dom.)
18h45 / sala 2 / 15'

03 jul. (sáb.)
17h30 / sala 2 / 15'

17 jul. (sáb.)
18h45 / sala 2 / 15'

Sessão 2

A Borboleta

Butterfly / Angela
Steffen / 2020 /
Alemanha / 4' /
Animação / Dobrado
A borboleta não gosta da
sua pequena tromba. Será
que os seus amigos vão conseguir
mostrar-lhe como é bonita e útil?

Criais - Gaivotas

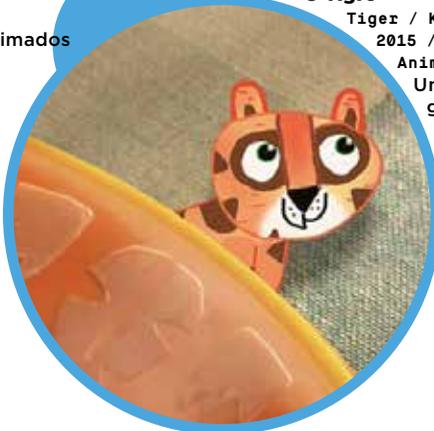
Margarida Madeira
/ 2019 / Portugal,
França / 2' / Animação
/ Sem Diálogo
Como dormem as gaivotas?

Vaca

Cow / Julia Ocker /
2016 / Alemanha / 3'51''
/ animação / Sem diálogo
Múuuuuu, para onde foram as
manchas da vaquinha?

O Tigre

Tiger / Kariem Saleh /
2015 / Alemanha / 4' /
Animação / Sem diálogo
Um pequeno tigre está
gravado num prato
de comida, mas se
ficar sozinho e com
fome sai do prato à
procura de comida.



26 jun. (sáb.)
17h30 / sala 2 / 15'

03 jul. (sáb.)
10h00 / sala 2 / 15'

04 jul. (dom.)
18h45 / sala 2 / 15'

18 jul. (dom.)
11h15 / sala 2 / 15'

Sessão 3

A Cobra

Snake / Angela Steffen / 2020 /
Alemanha / 4' / Animação / Dobrado
A Cobra vem visitar os seus amigos, mas a
visita é muito curta. Será que os seus amigos
vão conseguir agradar a toda a gente?

Criais - Cachalotes

Portugal / França / 2' / Joana
Toste / animação / Sem Diálogo
Como dormem os cachalotes?

Vamos à Pesca

Let's go fishing / Jacq Kirkman / 2020
/ EUA / 1' / animação / Sem diálogo
Um gato supera o seu medo de água quando vai
numa aventura de pescaria com o seu amigo.

Armadilha para Turistas

Tourist Trap / Vera Van Wolferen
/ 2020 / Holanda / 2' /
animação / Sem Diálogo
Jeep está à procura do
melhor sítio para passar
férias; uma ilha idílica cheia
de vida selvagem e belos
pássaros tropicais. Mas assim
que chega, descobre que
não é o único aventureiro.

Uma Estrela Quentinha

Warm Star / Anna Kuzina / 2020 / Rússia
/ 4'29'' / animação / Sem Diálogo
Um pássaro que mantém o céu em ordem,
deixa cair acidentalmente uma estrela
enquanto a limpava. Na Terra, as
crianças encontram-na...



26 jun. (sáb.)
18h45 / sala 2 / 15'

03 jul. (sáb.)
11h15 / sala 2 / 15'

18 jul. (dom.)
17h30 / sala 2 / 15'

Sessão 4

Salamandra

Salamander / Julia Ocker /
2019 / Alemanha / 3'51'' /
Animação / Sem diálogo
A salamandra vê o leopardo
à distância e confunde-o
com um ser igual.

Crias - Ornitorrinco

Joana Nogueira e Patrícia
Rodrigues / Portugal, França
/ 2' / animação / Sem diálogo
O que faz antes de ir
dormir o estranho Ornitorrinco?

Um Lince na Aldeia

Un lynx dans la villem / Nina
Bisiarina / 2019 / França, Suíça
/ 6 / Animação / Sem diálogo

Um lince curioso deixa a sua floresta,
atraído pelas luzes da cidade
mais próxima. Adormece num
estacionamento, depois
de muito se divertir. De
manhã, os habitantes
ficam perplexos ao
encontrarem este
estranho animal
coberto de neve.

LadRAR Alto

Big Bark / Casey
Kolodin / 2020 /
EUA / 2' / Animação
/ Sem diálogo

Um dia perfeito de
primavera no parque,
um cachorrinho tagarela
embarca numa
aventura com um
novo amigo que tem uma
visão diferente da vida.

27 jun. (dom.)
10h00 / sala 2 / 15'

03 jul. (sáb.)
18h45 / sala 2 / 15'

18 jul. (dom.)
18h45 / sala 2 / 15'

Sessão 5

Minhoca

Worm / Julia Ocker / 2019 / Alemanha
/ 3'51'' / Animação / Sem diálogo
A minhoca tem duas cabeças que
passam a vida a discutir.

O Pequeno Ouriço

The Little hedgehog / Wenju
Chow / 2020 / China / 3'52''
/ Animação / Sem diálogos
A história do pequeno
ouriço que não tinha picos.

O Urso que Engoliu uma Mosca

L'Ours qui avale une mouche
/ Pascale Hecquet / 2020 / França
/ 7'24' / Animação / Dobrado

Enquanto dorme tranquilamente na floresta,
um urso engole acidentalmente uma mosca.
Não suportando o seu zumbido às voltas na sua
barriga e a conselho de um
esquilo, engole um sapo...
que coaxa dentro
dele, depois uma
serpente... Até onde
irá ele para acabar
com esta tortura?

27 jun. (dom.)
17h30 / sala 2 / 15'

04 jul. (dom.)
17h30 / sala 2 / 15'

18 jul. (dom.)
10:00 / sala 2 / 15'

Sessão 6

CriAs - Ouriços

João Monteiro e Luís
Vital / Portugal,
França / 2' / Animação
/ Sem diálogo

Como dormem os ouriços?

Canção da Floresta

Forest Song / Andrey Naumenko / 2020 /
Ucrânia / 2' / animação / Sem diálogo
Um filme sobre o que perdemos por
estarmos focados noutras coisas.

Pera em Queda

Pearfall / Leonid Shmelkov
/ 2017 / Estónia / 3' /
Animação / Sem diálogo

Cuidado com a queda da pêra!
Acontece de repente, por isso
é preciso estar preparado. Este
filme tem instruções detalhadas
do que fazer nesses casos.

Bébe

Baby / Ornella Macchia,
Gwendoline Gamboa,
Lia Bertels, Margot
Reumont / 2020 /
Bélgica / 3'22'' /
Animação / Francês

Uma pequena
fogueira chora pela
noite dentro. Os
seus amigos, animais
e outras criaturas
engraçadas tentam animá-
la com uma festa, danças,
brinquedos e bolos! Música pelos Ici Baba.

Sinfonia em Méeééééé (Maior)

Symphonie en bêêêêêê (Majeur) /
Hadrien Vezinet / 2019 / França /
4'10'' / Animação / Sem diálogos

Depois de uma queda repentina de neve,
um pastor tem de trazer o seu rebanho
de volta a casa. Mas afinal é uma
tarefa quase impossível.

04 jul. (dom.)
10h00 / sala 2 / 15'

17 jul. (sáb.)
10h00 / sala 2 / 15'

Sessão 7

O Passarinho e as Abelhas

Der Kleine Vogel und die
Bienen / Lena von Döhren
/ 2020 / Suíça / 4'30'' /
Animação / Sem Diálogo
Bem alto, o passarinho
aprecia as flores da sua árvore
até que embarca numa viagem
mágica ao mundo das flores, onde
conhece as trabalhadoras abelhas.

Homem Outono

Autum Man / Ivana Guljašević
Kuman / 2019 / Croácia / 2'45'' /
Animação / Sem diálogos
É o homem que traz o
outono ao mundo.

Tempo de Morcego

Bat Time / Elena Wolf /
2015 / Alemanha / 4m /
Animação / Sem diálogos
Quando a noite cai na quinta,
o morceguinho acorda de
uma longa sesta e está pronto
para brincar, o único problema é que os
seus amigos estão todos a dormir.

CriAs - Ratos do Campo

Bruno Caetano / Portugal / França / 2' /
Animação / Sem diálogos
Onde dormem os
ratos do campo

18 jul. (dom.)
17h15 / sala 3

Prémio Play + Vencedores Prémio Público Sessão Especial Vencedores



Vota no teu Filme Favorito

Melhores Curtas-Metragens 3>5 Anos - 6>9 Anos - 10>13 Anos

Curtas-metragens de animação, imagem real, documentário ou ficção, diferentes técnicas e géneros fazem parte desta oitava edição do PLAY! Dos mais de 500 filmes que recebemos do mundo inteiro, o PLAY selecionou os melhores. Durante o festival é a vez do jovem público selecionar e votar nas melhores curtas-metragens deste ano!

Prémio Melhor Curta-Metragem Play

Secção competitiva para o "Prémio Melhor Curta-metragem PLAY". Convidámos personalidades do mundo do Cinema, da Televisão e do Teatro para elegerem o melhor filme, em formato de curta-metragem, exibido no Festival. Procurem a nossa seleção no programa!

Júri



Ana Markl
Estudou Línguas e Literaturas Modernas e fez o Curso de Jornalismo no Cenjor. Trabalhou como jornalista no Blitz, Diário de Notícias, FHM, Sol, Playboy, jornal i e Time Out. Foi cronista no Expresso e na Maxim, guionista e apresentadora no canal Q e co-escreveu a série 1986 para a RTP. Todos os dias, co-apresenta as Manhãs da 3 e é autora e apresentadora do programa A Espuma dos Discos, na Antena 3.



Tiago Pereira
Estudou na Escola Superior de Cinema, é realizador, curador, argumentista e montador, conhecido pelos seus documentários sobre as tradições musicais e populares portuguesas e pela criação do arquivo A Música Portuguesa a Gostar Dela Própria.



Joana Toste
Licenciou-se em Design Industrial, fez pós-graduação na mesma área na Glasgow School of Art/Centro Português de Design. Estudou pintura na Sociedade Nacional de Belas Artes e animação na Tobistoon. Desde então tem trabalhado sempre em cinema de animação, colaborando com vários estúdios e desenvolvendo os seus projetos. Em 2004 fundou a sua própria produtora, a Gomtch Gomtch. Simultaneamente trabalha em ilustração, cenários para teatro, workshops para crianças e criação de páginas de internet.

26 jun. (sáb.)
11h30 / sala MDO / 60' / +6 anos

Sessão Especial

Lição de Cinema

O Projeto Lição de Cinema é um projecto que integra as Academias do Conhecimento da Fundação Calouste Gulbenkian, este programa pretende preparar os jovens para a mudança, ajudar a desenvolver competências emocionais que lhes permitam lidar com problemas complexos e ampliar as suas oportunidades de realização.

O Cinema, como expressão e arquivo daquilo que nos determina como humanos, funciona como matéria-prima para um trabalho de reflexão com as crianças. A criança não é filósofa, nem artista, mas utiliza (à semelhança dos filósofos e artistas) a dúvida como construção da sua própria identidade, única e irrepetível.

Numa iniciativa destinada às escolas do 1º ciclo, criámos um projeto que vai directamente ao encontro da criança na escola, apresentando aos pequenos espectadores: uma Lição de Cinema.

Durante um período de 9 meses (de Outubro de 2020 a Junho de 2021) 3 turmas da escola Básica Professor Agostinho da Silva em Marvila, Lisboa, experimentaram aulas diferentes de discussão e descoberta que terminaram com a produção de pequenos documentários realizados pelos próprios. Aqui apresentamos o resultado deste trabalho.



28 jun. / 1 jul.
cinema São Jorge

Sessões para as Escolas

Pré-Escolar, 1º e 2º Ciclos

Entre 28 de Junho e 1 de Julho, (durante a semana) o PLAY oferece uma seleção especial para o público escolar, organizado pelas seguintes faixas etárias: 1>2, 3>5, 6>9 e 10>13 anos.

Consideramos que o desenvolvimento das crianças, que são também alunos, passa pelo acesso aos filmes ao Cinema. O PLAY tem em especial atenção os tempos de concentração das crianças em diferentes níveis de desenvolvimento, os seus gostos e interesses tão específicos, bem como aquilo que educadores e professores querem desenvolver nos seus alunos. A organização programática do Festival tem em conta tudo isto, pois aliar o Cinema às Crianças é o objetivo primeiro do PLAY!

O festival PLAY faz-se a pensar nos educadores e professores, e, na população escolar, são parte fundamental do nosso público, assim, esperamos que estes se envolvam nesta festa e venham ao Cinema São Jorge!

Sessão 1-2 anos

Curtas-metragens / 30'

Sessão 3-5 anos

Curtas-metragens / 45'

Sessão 6-9 anos

Curtas-metragens / 60'

Sessão 10-13 anos

Longa-metragem / 70''

Preço: €1.00 / aluno
Professores e acompanhantes - Grátis
Marcações: 966062492
escolas@playfest.pt
www.playfest.pt/escolas



Cinemateca Júnior

Colecionadores de Raridades

Filmes Joly-Normandin, Pioneiros do Cinematógrafo

Em parceria com a Cinemateca Júnior, fomos aos cofres do arquivo cinematográfico e descobrimos pequenos filmes que são verdadeiras raridades. No final da sessão a Joana Ascensão vai-nos falar um pouco sobre estes pequenos tesouros do cinema.

Eugène Pirou, Henri Joly, Ernest Normandin

França / 1896-97 / 40' (aprox.) / Mudo / Sem intertítulos / Com acompanhamento ao piano
Um conjunto de filmes admiráveis, bem expressivos sobre o que era o cinema nos seus primeiros tempos, quando era recebido com estupefação. Vistos pela primeira vez em Paris nos anos de 1896 e 1897, e logo em seguida distribuídos para muitos outros países, incluindo Portugal, estes curtos filmes mostram-nos vistas de Paris e do mundo, chegadas de comboios, desfiles festivos e militares, atividades de lazer das classes burguesas, pequenas encenações cômicas e reproduções de êxitos de outras artes do palco. H. Joly e E. Normandin - que tal como os irmãos Lumière construíram e operaram os seus aparelhos de filmar - desenvolveram e utilizaram um formato de película que se tornou extremamente raro, já que apenas vigorou entre 1896 e 1898.



O Pequeno Mundo de Leo

O Pequeno Mundo de Leo

Giulio Gianini e Leo Lionni /
7' / Animação / Dobrado

O Universo de Giulio Gianini e Leo Lionni
Introdução ao trabalho de um dos mestres do cinema de animação, autor de grandes obras-primas realizadas com a técnica de stop-Motion e do autor Leo Lionni criador de vários livros infantis.

Um Peixe é um Peixe

Un Pesce è un Pesce / 1986 / Suíça / 5'

Que visão do mundo poderá ter um peixinho no fundo do seu lago?

Cornelius

Cornelio / 1986 / Suíça / 5'

Um crocodilo realiza uma proeza extraordinária: caminha apenas com duas patas!

É Meu!

È Mio / 1986 / Suíça / 7'

Três rãs discutem sem parar. Um sapo dá-lhes um aviso: Parem ou vão-se arrepender!

Pilotino

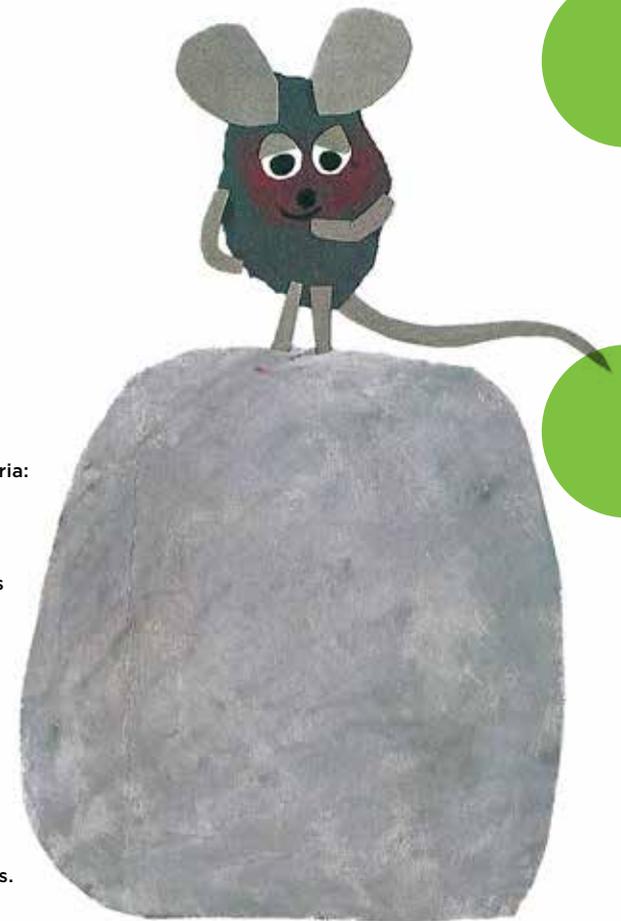
Guizzino / 1969 / Suíça / 7'

Pilotino era o único peixinho negro entre milhares de peixinhos vermelhos. Um dia apareceu um grande peixe, feroz e faminto.

Frederico

1970 / Suíça / 7'

Enquanto os outros ratos do campo se abastecem de milho e avelãs para o inverno, Frédéricico abastece-se de sol, cores e palavras.



partilhem a experiência no PLAY

programa, horários e informações sobre o festival em:

 Festival PLAY

www.playfest.pt

 #FestivalPLAY



Organização



Parceria Estratégica



EGEAC



Co-Produção



Parceiros Institucionais



República Portuguesa



Apoios



Parceiros



Media Partners

